H1024.9.14. Task: bringing newborn baby that can speak;
H1053. Task: coming neither on horse nor on foot (riding nor walking);
H1052.3. Task: coming neither on horse nor on foot (Comes sitting on animal but with feet reaching ground);
H1054. Task: coming neither naked nor clad. (Comes wrapped in a net or the like);
H1154.2.2.9.1.1. [wise] adviser;
H116.3.1. Counselor (advisor, courier) blamed for ruler's (king's) mistakes;
H312. Impossible demand rebuffed;
K1812.1. King in disguise to spy out his kingdom;
K2246.1. [The]treasurer; king;
K2248. Treasurers minister;
K2296. Treasurer partier;
N803.1. Supernatural being receives help from own family;
N805.1.1. [Jimîn]-woman receives help from her sister;
N831.1. Mysterious housekeeper;
N831.1.1. Mysterious housekeeper is fairy mistress;
P15.2. King demands subject's wife for himself;
P169.1.2.3.6. [Poor] fisher;
P2220.2.3.6. Sister helps sister(s);
P4198. Sister;
P470.9.14. cf. [E]ale-teller needed (required) — so as to tell story;
P909.3.2. King demands advice as how to usurp subject's wife, but only advise (vizier) is blamed;
N815.1.1. Fairy-woman (female genie) as helper;
T111. Marriage of mortal and supernatural being;
T111.5.1.8. Marriage of human being and jinni (fairy);
T111.5.1.8.1. [Man marries jinni-woman;
T111.5.2.cf. Exogamy. Marriage only outside the group;
T202.2.8. Happy cross-species marriage or sexual liaison (supernatural wife, husband, lover, etc.);
T202.2.15. [Supernatural wife (lover) affectionate toward her human husband;
T269.6. cf. The intelligent (sage) wife;
T85.2. Child speaks at birth;
U246.3.1.4. cf. Fragrant tie perceived (thought of) as truth by interested party (judge, king, umpire, etc.) Party would benefit if claim is true;
W239.3. [Constance of supernatural female (wife);
W1560.9.14. cf. Acquisition want (need or desire to possess objects); W1695.4. Beauty of one's spouse (lover) envied;
X1861.8. Life: the search for the lost sesame seed. [Search for many years];
Z10.2.1. First formulas;
Z10.3. Transposition formulas;
Z993.1.1. [Symbols]: sacks filled with sesame (mustard, etc.) seeds sent by one king to another king — threat of invasion with large army.

Occurrences:

- PEN:
  - Yemen:
    - Ney, Afer, 70-79, No. 22 —< 706.m1 + 465 + 531.IV Σ (641, 42, J)
  - Eritrea:
    - Labtan, Tigré, 37-38, No. 26 —< 465.m1, II, cf. H1054.1, H1063.7 (120 presum. Adult)
- ASP:
  - Iraq:
    - Sibāh Jīyār[Musir], Zīvīth XII-13, 119-22 (q.agh., I, II, 211-16, [No. 50] —< 465.m1, + 513, 121.2.2, D.2 1.7.19.6 —< (N.-Mal, f. 70; col. f7).)
- SIM:
  - Jordan:
    - Gh. al-Hasan, "urduin", 193-98, No. 35 —< 465.m1 (Assamn, m7, 55)
  - Palestine:
    - Jost Tūmī al-Fārīd, Zīvīth IX-5, 139-44 —< 452.m5, 453.H1125 + H1010.6, 465.II, cf. Lucovad.2.19.3 (Plot [equ.] m, auth., col., Chr, after Plot [m]);
    - Sīrātn, fīlīstim, 151-54, [No. 45] —< 465.m1, w/Uni.1930 δ2 (I f, adult, and f elder);
    - AUC. 12. No. 4 —< 465.m1 + 402.pt1.1 + 1898Q,1930 δ1 (I f, 62, Chr-Rom Cath., lit., from six, col. f1).
0465A, The Quest for the Unknown. [Task assigned to husband of beautiful woman].
MOTIF-SP le R\textsuperscript{3}M:
D301.1, Swan Maiden; F300. Marriage or liaison with fairy; F302. Fairy marries. Mortal man marries or lives with fairy woman; J1920.0.1.1, Soverign (king, chief, etc.) sets task(s); W199.0.9, Beauty of one’s spouse (loved) envied.

Occurrences: — MS:
Iraq:
\(1\) Shadi\textsuperscript{3} Rashi\textsuperscript{3} (Mo.\textsuperscript{3}), Tur\textsuperscript{3} xi-4, 209-11 [q. 9b, 11, 397-99, [No. 47]], \(-\rightarrow c 665a\), cfr., 875.-cfr. + 9219, H1072 + 1079B (frang.; composite > [C], f. 75; col. 6/7).

Syria:
\(2\) Shadi\textsuperscript{3} Rashi\textsuperscript{3} (Mo.\textsuperscript{3}), Ladi\textsuperscript{3} yas\textsuperscript{3} (317-25, No. 66 + 11 [248-53, No. C16] > c 510B + 533A + 409B + 972.9, W199.9.1, 469A, 510B, cfr. 体育馆 pattern 8 (N.W.)).

— MGH:
Moroce:
\(3\) Basset, "arabes", RFP, "201-313," (text after Nk. 15:9) \(-\rightarrow c 665a\) + 402 (C, 1),
\(4\) Legey, Mar\textsuperscript{3} ke\textsuperscript{3} (48-52, No. 9 > c 465a, cfr. + 465a, pr. D356:11-cfr., N803:4 + 510B, cfr., W199.9.1, 513C, II 467, cf. 体育馆 (1 f. elder, slave, from f. slave).

0466B, Visit to the Land (World) of the Dead.
INDEXES: (Cf. Borland: 806).
MOTIF-SP le R\textsuperscript{3}M: E998, "Visit to the land (world) of the dead.
Occurrences: — MGH:
Algeria:
\(1\) Riviere, Djan\textsuperscript{3} ferr\textsuperscript{3} (57-60 > c 665B = 6498, S11 (bfr,bfr)).

MOTIF-SP le R\textsuperscript{3}M:
H1218.1, King possessing one marvelous object sends hero on quest for another like it; Z301.1, Unique lacks: they depere of perfection.

Occurrences: — NL:
Egypt:
\(1\) Linn\textsuperscript{3} mann, A\textsuperscript{3} by\textsuperscript{3} on, pt. 1, 25-30, No. 3 > c 465a + 1930 + 1899814 + 465 + 513C, III Sprint, composite > (Cros?!)?
\(2\) AUC, 21, No. 7 > c 509A = 599A + 513C, II + 467, cf. 体育馆 > [Xu/Edn] m, 28, servant, from m friends in village; col. 1).

— MGH:
Algeria:
\(3\) Despar\textsuperscript{3} ret\textsuperscript{3}, Bl\textsuperscript{3} ide II, 224-40, [No. 11] > c 467a + 513C, cfr. + D1036, B194.1, (C, 11-m);
\(4\) Despar\textsuperscript{3} ret\textsuperscript{3}, "maures", RFP XXVII, 153-61, No. 11 [NK, 15:47] > c 467a + 513C, II, W311.3, P755, 265, d\textsuperscript{3} d\textsuperscript{3} f., Z183.0.1, t. 2498, p. 529.2.2.4, D311.10.44 + D457.1.1, F545.1 + D313.11.4, T145.0.4.4 (Arb-Bida m, snowman);
\(5\) Despar\textsuperscript{3} ret\textsuperscript{3}, "maures", RFP XXVIII, 162-68, No. 12 [NK, 15:47] > c 467a + 513C, III, N814, D457.1, T160.8, holy verse read 2 (Bl\textsuperscript{3} ide m, candy shop-keeper).

0470C, Man in Utopian Otherworld Cannot Resist Interfering: Meddler Expelled. ("It serves me Right")
INDEXES: [AT: 0,].
MOTIF-SP le R\textsuperscript{3}M:
C410, Tabu: asking questions; C411.1, Tabu: asking for reason of an unusual action; C651, cf. The one compulsory question, Pericul must ask the meaning of the strange sights he sees; else the Fisher King will not be healed;
C616, Tabu: interfering (meddling);
C925, Immediate return to other world because of broken taboo;
D950.20, J. Magic sycamore tree;
F99, Utopian otherworld;
F92, cf. Pit entrance to lower world. Entrance through pit, hole, spring, or cavern;
F111, Journey to earthly paradise;
F171.6.2.19, Water for irrigation in otherworld is drawn from river in varying amounts, but is immediately poured back into it. (All earnings are eventually lost to others); F180, Line of life in strange customs (habits); F133.5, 3Otherworld at bottom of well;
F158, Pit entrance to otherworld;
F158.11, Cave entrance to otherworld;
F169.9, Ship of glass in otherworld;
F171, Extraordinary sights in otherworld;
F171.9, 1. Enigmatic happenings in otherworld which are later explained;
F171.6.9.1, Mutile behavior (efforts) in otherworld;
F171.6.2, People in otherworld pour water into tub full of holes;
F179, Poppy (religious exercise) as a system of earnings (economic) in utopian otherworld;
F179.11, Blessings (grace, prayers, etc.) as monetary units in utopian otherworld;
F180, Nature of social life in utopian otherworld;
F180.25, Each person is fully aware of purchasing power of his earnings in utopian otherworld;
F181.11, Choosing a wife in utopian otherworld;
F348, Tabus connected with fairy gifts;
F378, Tabus connected with trip to fairyland;
F381.0.1, Moral expelled from fairyland for breaking taboo;
P569.98, synthetic lives (rural-urban, nomadic-settler, modern-conventional/traditional, etc.)—each is unusual for the other(s);
F725.9, World at bottom of well;
F797, Extraordinary cave;
F97.1, Town where everything is sold at one price;
F986.7.7.2, "Venting frustration (expressing sorrow) by causing pain to oneself (fitting own head, slapping own face, biting own finger, or the like);
F959, Extraordinary actions explained;
F1614, Exhustion of enigmatic phenomenon;
F21.6, "Do not ask questions about extraordinary things." [-] Those who ask questions killed;
F155.4, cf. Wife as [wife] adviser;
C225.0.1, cf. Angel and hermit. Angel takes hermit with him and does seemingly unjust things. Last shows why each was just;
J679, (Defends) by avoiding meddling (interfering) in the affairs of others;
J679.0.14, (Troubles from attempting to separate combats (quarreling parties);
J1144.3, Owner takes notice of missing food: intruder detected;
K247.1, cf. Customer takes invitation to buy as invitation to receive the goods free;
N795, "Avenues from entering pit, hole, cave, well, or crack (in ground);
P230.0.3.8, cf. Parent’s fatigue: decreasing interest in children with passage of time (spinning of trouble);
P767.49.1, cf. "Living beyond one’s means (on borrowed funds);
P340, Meddling punished;
P432.1, "Notice as punishment;
P522.0.1, cf. SESI-punishment as penance;
P575, cf. Husband cast out of wife’s home by his in-laws;
S10.0.2, Suicide intended (attempted);
T24.9.2.1.18, cf. "Blasphemy actions of poor man evicted from a woman’s earthly paradise forgiven (excused);
T105.13, Matrimonial resolution: groom moves to home of bride’s family;
T1978, Wife’s relatives (father, brother, etc.) force her divorce from husband without her consent;
T1998, Return to parents’ father’s home after end of marital relations (divorce, or death of spouse);
T1998.2, cf. Man returns to parents’ home after end of his marriage;
U249.0.14, cf. 2.2G: "Obedience to orders;"
240

U231. cf. The bad customs of the world [i.e., nature of life]: the young die as well as the old. Hence youths enter monasteries;
W30.5.2.1. cf. 241. A clique of sorrows bewail their misfortune; a number of persons (small group) united by having lost;
W30.5.2.1. cf. 241. A clique of men expelled from earthly paradise (utopia) bewail their eviction;

Occurrences:

LIT.-TREAP.: (1) Chauni II, 125, No. 125 [Koilakh]: <4704c> = 801A1, cf. thme, F171.0.1, 1664.1 S > (1);
(2) Chauni VI, 171, No. 328: <4704c> = 801A1, cf. etal. Exgrad. > (1);
(3) Chauni VIII, 47-48, No. 15 [Adk-Layli III, 152; ESLF 126?]: <4704c> = cf., P424.88 = 801A8, cf. + 801A8, 802.99, 804.1.1 = V462.7 S > (1);
(4) Chauni VIII, 160, No. 168 [Faryab Viziers]: <4704c> = 801A8 S > (1);
(5) Dumitir hatchi al-hayvanun II, 182-83: <4704c> = cf. 8006, cf. = 17, 199, F910.0.6.9, 8010.6.14, D1249.1, H1573.4.1, + F1710.2.5, 8026.2, cf. + 8192.4.2 S > (1).

PEN.


MSF:

Iraq:
(7) Firdi M. [Abd-Allah, Tariq IV: 6, 74, No. 19 [q. a. j. II, 357, [No. 73, 19]]: <4704c> = cf. Epro. > (N-Mst.);
(8) Kh. [Abd-al-Amir, Tariq IV: 10, 95-61, No. 1: <4704c> = 803E g (B-s)h, cf. col. 357);
(9) Microsoft, "Iraq", 95-99, No. 52: <4704c> = 803E g (Zirgin, legend) > (S.72) m.

SIM:

Palestine:
(10) Bushaq, Arab, 303-4, [No. 100]: <4704c> = 801A8, 871, cf. "Sun".Documented copy, re-writ. > (1);
(11) Schmidt/Krale, Kulatunun II, 5-7, No. 67: <4704c> = 801A8.803E g (Zirgin, legend, exampumum) > (60.21) m.
(12) [Abd-al-Hadi, Khazrati]: 138-86, No. 43: <4704c> = 4704c, = 803E g (Zirgin, legend) > (Dawawineh)
(13) [Abd al-Hadi, khawar]; 280-84, No. 60: <4704c> = 801A8, 8061,.three S > (Khalil-region) m. youth.

Lebanon:
(14) al-Boustak, labanribiyah, 276-82, [No. 23] [NK 265, Assaf 15]: <4704c> = 801A8, = F769.1 S > (1);

NILE:

Egypt:
(16) El-Shamy, "Sailor", 27-34, No. 2 [HE-S: Brooklyn 61-14FTDL-123/4, No. 15]: <4704c> = (E. Cana;l-lem/JY V.) f, 30-57, lit. [read "from king’s advisor"];
(17) Sulayyin, "Shereppiyah", 124-25, No. 3 [A. A: <4704c> = 801A1, Egrl. exeplumam, transformed text] > (E.-Smaq) m, 46, non-liter., wed., one-sou);
(18) CFMC: Cairo 69-94, 2-1-3: <4704c> = Ziro (Cr?) m., adult, courier, col. m.;
(19) Litmaan, Agqoon, pl. 1, 31-35, No. 4 [NK 169A]: <4704c> = 843H4 = 835P8,726, = 469,151 = 835P8,801A8,FI11 Sprint1 (Cr?) m;
(20) El-Shamy, Aggoy, 86-93, 258-60, No. 12 [HE-S: Abdal/Cra;6-9, No. 11: <4704c> = <801A8> [843H4], 843H4.01 S.8 (Crvo) m, 55, lit., from m-craft-toward;
(21) AUC: 10, No. 3 <4704c> = (Crvo/colll. in.) m, 46, chauffeur, col. f;
(22) HE-S: Manfulliyah, 62-72, No. 1: <4704c> = (Dh-Mstf, f, 22-4, semi-liter., from fa-as he told it to other men);
(23) CFMC: JUKI-I, No. 24: <4704c> = Ziro = (N-Kh-Shk) m, 33;
(24) BFMC: Cairo 263: <4704c> = Ziro (Cr?) m, 15-14: <4704c> = Zirgcmpx (S) m, adult;
Exgrad. > (S) m, 30);
(26) CFMC: Sawmiah 71-1, 12-1-4: <4704c> = cf. + V225 Stransformed > (S) m, 68;
4670/3. Man in Utopian Otherworld Punished for his Desire to Marry Foster-sister(s). The Forty supernatural foster-sisters.

INDEXES: [Cf. 8014-47040. 315*](#).

MOTH-SPECTRUM:

C511, Forbidden chamber. Person allowed to enter all chambers of house except one; F62, cf. Bird carries person to or from upper world; P92, cf. Pit entrance to lower world. Entrance through pit, hole, spring, or cavern; F111, Journey to earthly paradise; F112, cf. Journey to Land of Women. Island of women, land of maidens, country of the Amazons, etc.; F167,1.10.18. Beautiful maidens as man’s sisters in utopian otherworld; F171.1, Pot and basin kindle [cattle, cows] in otherworld; Q202.3.1.1. Jinniyyah gives man choice: “You may have me either as wife or as sister”; J3481. Having a jinniyyah (faery) as wife rather than sister proves ruinous to a man; N7941. [Adventures from opening forbidden chamber (door)]

P225.7, [Fairy brothers; P273, Foster brother; P275.2, Painless foster brother; P275, Foster sister; P274.1, Love between foster sister and foster brother; Q241], Desire to commit adultery punished; Q202.3.1.4. Desire to marry (commit incest) with foster-sister punished; T27.4.8, Hero defowers (marries) several maidens (seven, forty, etc.) all of whom are in ‘love’ with hero; T381.0.5, A virgin(s) existe to earthly paradise (parable) to prevent knowledge of men; T465.3.1.18. Foster-sister’s nakedness or exposure; T415, cf. Brother-sister incest; T415.1, Lascivious brother; T415.1.1, Jinniyyah foster-brother; T415.1.2, Sister regels incestuous (cousin); T262.16, Milk-brother seeks to seduce milk (foster) sister;
F560:9, f.Lifestyles in conflict (rural-urban, nomadic-settler, modern-conventional/traditional, etc.)—such is unusual for the other(s).
F725: Submarine world;
F708:9.1, f.Country without fire;
F708:9.1.1, f.Country where cooking is unknown;
F709:1.1, f.Erosion of the naked in overworld (e.g., merman);
P099:2, f.Wife as provider;
P617: People weep when child is born. They sing and laugh at burial;
P617:11, f.Singing and joy at a death;
P771:3.1, f.Fruits (vegetables) exchanged for riches (precious stones);
P775:0.1.1, f.Food as medium of exchange (unit of value);
U503:1.2, f.In the country of the tailed race, a tailless human is an oddity (ridiculed).

Occurrences:

--- TREAT ---
Q: Chavín V, 6-7, No. 3 [ELF 154] <470F> = 159B, cf. pattern, A189.7.3, P775.1.1, P774.2.18, J1385, B82, P771.1.38, K2127, N4778, U503.1.2, F133, C989.1.1, P617.1
S (1).

--- SHM ---
Iraq:
Bismut, A. Hammadi, Tardiāh IV, 6, 86-90 (q.d. l.i. -1, 122-28, [No. 18]) <470F> = 759 + 934C Σ (1).

--- LLE ---
Palestine:
al-Burqāshī, Band-Zayd, 116-21, 217-20, No. 16 <470F> = cf. Shabla > (1 m. 66);
Abd-al-Halīf, khanīfīf, 236-39, No. 57 <470F> = (Hafra region) f.

--- NJE ---
Egypt:
CfMC: Sawāmīnāq 71-1, 10-13 <470F> = Σprob. lit. > (5) m. 507, non-liter., butcher, from fa);
El-Sharqī, "Sailors", 81-84, No. 9 [HE-S: Brooklyn 61-6 [UPTL 134, No. 3] <470F> = Σ > (Siahālī/N Y) m. Chr. 34, lit., sailor, from mar-uncle);
CfMC: Aswān 70-12, 11-20-21 <470F> = (470F)15081 f. f.rog, 834AF, cf. 470F, cf. fin, C989.1.1 + F234.1.6, B81.0.2 Σ (8. Aswān f. 25, col. f).

--- MGH ---
Tunisia:
Laroui, Taniaze, 77-85, No. 4 <470F> = cf. Aithme, C762.2 Σ elegenda? (1).
Morocco:
Scellés-Millie, Magreb, 202-5, No. 23 <470F> = (Melokel) III.11B.B. f.

0471, The Bridge to the Other World. [Extraordinary (eccentric) happenings explained]
INDEXES: [CF. 470C/801A];
MOTIF-SPECTRUM:
D231, Transformation: man to stone: [Petrifaction]; F152, Bridge to otherworld; F156, Door [gate] to otherworld; F171.0.1, Enigmatic happenings in otherworld which are later explained; L10, Victorian youngest son; R155.1, Youngest brother rescues his elder brothers.

Occurrences:

--- SHM ---
Palestine:

--- LLE ---
Egypt:
Allār et al., Ḥisāyl II, 3-26, No. 1 <470C> = 471 līlit., individ. > (1).

--- NJE ---
Iraq:
Amīr Dhiyāb Tāhir, Tahtav XV, 5-6, 313-14 <470F> =, cf., F71, F71.0.1, H617, U503.1-7, cf. V 464 Σfrag. of 470C > (1).

--- MGH ---
Egypt:
F372.1, Fairies take human midwife to attend fairy woman; N182.1f, Snakes and scorpions turn into gold; N182.2f, Emanently worthless objects (onion skin, garlic skin, etc.) turn into gold. P424.7, Midwife (dahyub, qabiltah); W10.9, Kifindness (mercy) to animals.

Occurences:

**PEN**

Emperor:

Q) A.R. al-Hashim[Ml], ed. Mo'tathir XVII-64, 102-7 [col. and transcribed by Fatmiah Ahmad al-Mughami] ← <1588=,4709, F324.1, N183.22 2b1ord/didactic > (Emirates) f, col. f;)

**SHM**

Emperor:

Q) Abd-al-Hadi, kharidif, 265-67, No. 63 ← <4709=, 480, pr. // Sigma (Nihis) f, 62;)

al-Hashim[Ml], Bait-Zayid, 89-90, No. 51 ← <4709=, 480, pr. // Sigma (Nihis) f, 18, after mo;)

Hannur, Holy Land, 210-12 ← <4709=, 480, pr. // Sigma (Nihis) f, 18, after mo;)

Bait-Al, Bait-Al, 166-70, No. 12 ← <4709=, 480, pr. // Sigma (Nihis) f, 18, after mo;)

**NLF**

Egypt:

CFMC: Aswan 70-12B, 11-1-2021 ← <4709=, 480, pr. // Sigma (Nihis) f, 18, after mo;)

**NLS**

Sudan:

Q) S. John, Arabicise, 254-55, No. 34 [M.A. 4709, 480, pr. // Sigma (Nihis) f, 18, after mo;)

**MGH**

Libya:

Q) Prentice, Litchie, 109-11, No. 1 ← <1588=, 4709, F401-3, F332.1, Q524, F452, D2705 1 Degrend > (Cay

**ALG**

Choi, Cases pers. beth., 55, No. 26 ← <1588=, 4709, F332.1, F432, pr. // Sigma (Nihis) f, 18, after mo;)

**440.8, The Spinning Woman by the Spring, The Kind and Unkind Girls.** [Gorgess rewards the kind stepfather and punishes the unkind]

INDEXES: [CT 403, 431, 510A, 5508B, 5589, male-equivalent, 620, 7599**, 480 VI;] Grimms'Uhrer:

No. 23, [H. L. 18th century's legend]; Eberhardt, pers. nowak; Marzolph, pers. nowak; Vore. 188; sub-

**440.8, The Spinning Woman by the Spring, The Kind and Unkind Girls.** [Gorgess rewards the kind stepfather and punishes the unkind]

MOTH-SPECTRUM:

B132.1, Bird reveals treachery; B211.3, 2b1ord/speaking cock; B305, Grateful animals; B392.1, Animals grateful for being given appropriate food; B451.5, Favorable raven; B461, Helpful birds—conceivors; B462, Helpful birds—conceivors; B517, Transformation due to disobedience; B591, cf. 2b1ord/speaking by imassing in magic well; B526.2, Magic object received from gorgess (ogsre); B526.9, Magic well; D1337, Magic object makes beautiful or handsome; D1337.1, Magic object makes beautiful or handsome; D1337.1, Magic object makes beautiful; D1337.2, Magic object makes handsome; D1470.1, Magic washing-well; D1668.1, Objects repay kindness; D1668.2, Grateful plant; D1668.4, Grateful object bestows its own good attribute(s) upon helper;
0597B, The Mouser in the Bridal Chamber.

INDEXES: [Cf. Jason/Avibar, Iraq; Nowitz: 177, 227].

MOOT-SPECTRUM:

H104.2, Seized head [non-human] as proof of killing; T172.2, Bridal chamber invaded by magic dragon (serpent).

Occurrences:

-SHM:

Syria:

(1) SkJ], Lithulqyn, x68-74, No. 39 +13337, No. 15-15 : <505 m + 507B + 2129j J> (N.W. J)

0596, The Reckless Princess.

INDEXES: [Cf. Eberhard/Borastav: 71, cf.].

MOOT-SPECTRUM:

T66.1, Grateful dead man helps hero win princess; H111.1, Recognition by telling life history; H33.3, Recognition by unique needle-work; H1385.1, Quest for stolen princess; K1901.1, Hipposidore throw hero overboard into sea; R61, Person sold into slavery; T172.01, 11 husbands have perished on bridal night.

Occurrences:

-SHM:

Palestine:

(1) al Gall, al-dunayl, 213-18, [No. 19] : <505 m/506.1, R1111.1, <946.1, N53.4, 9852.4 (m, auth.-narr., from family and friends).

-NLE:

Egypt:

(2) Attir, et al., Byzant IV, 21-56, No. 2 [NK 227] : <506 m, <400, <508.1 (1)).

0590C, The Serpent Maiden. (Vaginal vapor killers grains her grooves: she is healed).

INDEXES: [Cf. Eberhard/Borastav: 63; Marzolph, pers.].

MOOT-SPECTRUM:

B355.0.1, Bird granted for rescue of its young; B355.1, Animal grateful for rescue of its mate; H784.2.1.3, Snake (serpent) enticed out of woman's vagina by watermelon; B191.0.1, Transformation: man (female) to viper; E341.1, Dead grateful for having [his] corpse ransomed; F401.6, Spirit in human form; F582.1, Serpent dammed. Woman has serpent inside which comes out and kills bridegrooves; M241, Bargain to divide all winnings; Q721.1, Debor deprived of burial; T172.4, Serpent (serpent) residing in bride's genitals kills bridegrooves; Z192.1.2, H Symbolism: vaper-female; Z192.2.2, H Symbolism: scorpen-female.

Occurrences:

-PEN:

Qatar:

(1) al Buwayk, Qatar II, 121-22, [No. 56] : <5075c + 50712.12> (J 60).

Saudi:

(2) al-Jawahna, Jazirah I, 535-71, No. 26 [Fawer, Kenminnis, No. 40] : <505/1, m, auth.-source, friend).

-MSP:

Iraq:

(1) Campbell, Arab Tribes, 10-18 [NK 241] : <503c + II (without grateful dead + 300.1.2>) (Muntafia) m;

(2) Kh, 41Ab-d-al-Amir, Tadžid 1, 82-86 [q.4b, q.4-1, 315-9, [No. 51] : <505c + II + 2585c, f; F401.6, D591.0.18 Smeagol > (C)).

-SHM:

Palestine:

(5) al-Sirs, filintili, 170-74, [No. 55] : <505/1, m, 5732j, B375.1 + 518 + 653A + 653A 5.4.5, <507c + implicit> 2 (m, 30, dead);

(6) al-Sirs, filintili, 214-17, [No. 71] : <5075c + Ekarib> 2 (J, 80, blind, dead);

(7) Schmidt/Kahle, Palästina I, 84-91, No. 34 [NK 2582] : <5075c = 5.2 Mächeren> (Bir-Zit) f, adult).

Syria:

(8) Ahmad Z. Mahnbabk, Tardah X14, 151-54 : <5075c + I> (N.W./Aleppo) m, auth.-narr., heard 20 yrs earlier);

(9) Barghouter, Naaranízeche, 55-57, No. 17 : <505/1, m, 5075c + I> (S./Arm-Mojil) f, Char- wife and mo).

-NLE:

Egypt:

(10) Hassan, In-Nár, 74-77, [No. 19] : <5075c + 926a, f; Cro (m, elite, narr.-writer, replicating fem. style);

(11) AHC, 25, No. 3 : <5075c + 871b, f; Cro f, 56, from elder sis; col. f).

(12) AHC, 18, No. 6 : <5075c, f; 2585b, Etagravia, deviates to 258sb> (Cro. Scicol. in); f, 50, old lady's companion, from kin; col. f;

(13) AHC, 19, No. 8 : <5075c, f, 2585b + 921n, f; Cro f, 24, Char, nurse, from friend in Cairo; col. f).

(14) Farag, Daqfillyos, 359-65, [No. 42] : <5075c + 2578, w; 398.j, f; intro., K213.0, f; 2585b + 2585b + 258sb + 2585b> (L./Dro) m, 40-5, lit., wed. w/4 children, folk musician, from f; col. f).

(15) UKH II, Ayâli, 66, No. 26 : <5075c + 258sb + 516f.1.27, f; p251.0.27> (S./Aytli) f, (12-15).

(16) CFMC, Suvanjab 71-1, 11-3-3 : <5075c, f; 2585b + 921n, f; modern medical setting> (J, m, 50s, 7, not-lit., butcher); col. f.

(17) CFMC, Assan 70-12A, 3-1-2 : <5075c, E341 + 2585b + 2585b + 258sb + 2585b> (S./Ass) m, adult, from 15 yrs earlier).

-NLS:

Sudan:

(18) Kronengran, Nubichte, 10-14, No. 3 : <5075c, 505 + 5075c > (m, 48).

0510, Cinderella and Cup o' Rashes.

INDEXES: [Cf. Novák, 83, 188; sub-Sah.-Africa: Haring: 1.6.510].

MOOT-SPECTRUM:

B80.1.1, 'Fish-man (neerman, mermaid) as helper'; B913, 'Helpful animal an enchanted person'; B375.1, Fish returned to water: grateful; B541, Helpful birds--passeriformes; B541.4, Helpful bird; B541.7, Helpful swallow; B541.8, Partridge as helper; B545, Helpful birds--falcoiformes; B547, Helpful birds--charadriiformes; B547.1, Helpful dove; B547.2, Helpful pigeon; B641, Helpful birds--conicoformes; B643, Helpful birds--ciconiformes; B647, Helpful fish; B670, Small fish as helper;

D429.1.2, Transformation: mouse to horse; D1002, Magic excrements;

D1454.3, Treasure from excrements (amulet);

D1650.14, Transportation in magic carriage;

E360.1, Objects repay kindness;

E390, Other reasons for friendly return from the dead;

E611.2, Reincarnation as cow;

F410, 1stary helps mortal with labor;

F559.3.2, Jewels as extraordinary excrements;

F575.1.5.9, 'Remarkably beautiful foot (feet);

F575.1.9.14, 'Remarkably small foot;
Occurrences:

- NLE:
  - Egypt:
    - Q1. El-Sheemy, Arab Women, 330-31, No. 46-3 [AUC: 17, No. 1] – <313E=, =310C4, 3D376 + 8722, 3ras-intro.5 Σ = (Cre-Himyaly)].

0510D8. Daughter Flees to Possess Petion of Her Father’s Stallion (Bull-Camel and Horse). INDIAN.

INDEXES: [Nec: 313K5, =310D4; cf. 903C5].

MOTIF-SPECTRUM:

B2617.7; Horse as son; B7741, Animal excited (crazed) by maiden’s beauty; D1183.11, Magic scissors (shears) kill monster; K321.4, Escape by putting on old woman’s skin; K2332, Girl masked as man wins princess’ love; K1941, Disguised farmer. An impostor dresses in the skin of his victim; N7943, XAdventure from opening forbidden chamber (door); P734, Father and daughter; R2237, Girl flees to escape her incestuous father; S215, Child promised to animal; S215-74, Daughter promised to a riding animal (stallion, camel), T1128, Marriage of person to another of same sex (grooves to be of opposite sex); T3113, Flight of maiden (bridge) to escape marriage; T3820.2.1.11B, Female (girl, virgin, maiden, etc.) secludes (veils) self from male animal (usually: ass, horse, lion); T381.03 – (formerly: T381, Virgin promised to prevent riding-animal from desiring (falling in love with) her; T411.1, cf. Lachesis’ father. Unnatural father wants to marry his daughter; T4650.1,11, Pseudo-homosexual (male) attraction: man falls in love with another man who turns out to be a woman in disguise; Z1941.2.8, cf. Horse (stallion) symbolism: male’s power (privilege, speed, etc.); Z186.8.1.1,1, Erotic experience from opening forbidden chamber (door).

Occurrences:

- NLE:
  - Egypt:
    - Q1. CPMC: [UKH-I, No. 254 – <511E = + 511A, 524.1.14 Σ wrt. > ()].

0510D9. The Little Red Ox. [Cow helps orphan’s brother and sister].

INDEXES: [Cf. 302.14, 511, 511A; Various: 63; sub-Saharan Africa: Klippel: p. 369–under: "B211.5"].

MOTIF-SPECTRUM:

A1322.9.4, cf. Goddess in form of cow (Nur, Harhor); A2611, [Plate from body of slain person or cow]. B115, Animal with born of plenty; B115.1, Ear-corncorpus. Animal furnishes treasure or supplies from its ear (horn); B2131, Bird reveals treachery; B312, Truth-speaking cow; B312.18, Cow speaks to orphans; B317, Magic dog; B211.5.1, Speaking cow; B211.3.2, Speaking cock; D3025, [Animal (bird) spews for man (master, mistress): conveys useful information]; B313.1, [Helpful animal an enchanted person]; B313.1, Helpful animal reincarnation of parent. The dead mother appears to the heroine in the form of an animal; B315.3.4, Helpful cow out of mother’s grave; B315.7, Life of helpful animal demystified as cure for syphilitic sickness; B411, Helpful cow; B411.4, Helpful buffalo; B412, Helpful sheep; B412.1, "Helpful ram.

0511. One-Eye, Two-Eyes, Three-Eyes. [Stepmother and her brother spy on heroland].

INDEXES: [Cf. 403, Grimm/Utter: No. 130].

MOTIF-SPECTRUM:
BS21. Animal warts of mortal danger; BS35. Animal nurse; BS35.0.1. Cow as nurse caring for children; BS73.0.1. Animals perceive supernatural beings (spirits) and supernatural acts; D1318.7.1. A flesh of stolen animal cannot be cooked (turns putrid); D1318.7.3. Animal's flesh obeys only one owner's commands; D1318.7.4. Flesh of poisoned animal (dead) speaks: warns eater; D1470.2.6. Supplies from bull's belly; D1470.2.6.4. Supplies from cow's udder (teats); D1472.1.3. 2Magic tree supplies food; D1601.25. cf. Self-cooking food; D1602.25.3. cf. Self-cooking animal; D1601.25.1.3. Cow cooks self; D1634.3. Animal processes self supernaturally (milks self, shears self, slaughters self, etc.); D1634.15. Self-milking animal; D1634.25. Self-slaughtering animal; D1634.49. Self-pasturing animals (cattle, sheep, etc.); D1707.3.18. cf. Househld farm animals; D168. cf. Cooked animal comes to life; ES25.1.1. Dead mother returns for suckling child; ES25.2.1. Dead mother (in animal [cow]) returns to aid persecuted children; ES25.2.4. Only the hand of dead mothers is to be used to punish their children; ES61. Renovation in plant (tree) growing from grave; ES61.1. Reincarnation [ ve] tree from grave; E970.2. Repeated reincarnation: person (woman, mother) becomes cow, then tree, then fruit, etc.; E972.1.2.1.1. Vital mother's hand: firm but compassionate; H3471.1.4. cf. Illness (surgery): patient served delicious foods; K1104.38. One sibling learns the other's secret by spying; K1514.11. Illness feigned to call physician to attend; K1955.1. Means of feigning sham weaknees; K1996.18. Feigning illness by shamming physical symptoms: cranking bread under mattress to simulate cranking bones; K1996.25. Feigning illness by shamming physical symptoms: saffron dye on face to simulate 'yellowness' (patience) of death; M250.18. Diedluk: wihid: dying person (father, mother, husband, wife, etc.) makes a wish; M256.0.45. Jume: to be dying wife broken; P17.0.5.1. cf. Queen's brother succeeds his sister's husband as king; P200.2.1.1. Father is powerless; P250.13. Parents: teacher or child (son, daughter) in vision; P250.2.1. Children in conflict; P253. Sister and brother; P254.12.2. A brother dealing with his sisters; P254.0.18. cf. Household composed of only brother and sister(s): They live alone in palace (house, cave, etc.); Q460.1.15. cf. Pair: Punishment: exclusion from family reunion; Q5116.0.38. cf. Sickness as punishment for ill-gotten food; S31.5. Girl persuades her father to marry a widow who has treated her kindly; S34. Cruel stepfather(s); S121. Murder by slamming down chest-lid; S4058. A cow that enchanted person in form of animal be killed; T292.1.1. Step-sisters as rivals in marriage to same man; T1451.0.25. cf. Marriage to two women; T292.1.28. cf. Cow (heifer, she-water-buffalo) as symbol for female: productivity, docility/submissiveness; Z94.1.8.18. cf. Bull: strength (brute force). Occurrences: —PEW; Hawi El-Shamy, DGT94-A

(1) Qarnali, kawwiyatik, 354 -> <327*, 1 + 511A, cf. El:, m-wra > (). Qatar: —A. Tales of Magic 160-164A
T.28.1.f. Groom on way to own wedding distracted by sight of beautiful woman and misses ceremony;
T.32.1. Lovers' meeting: hero in heroine's father's prison from which she helps him to escape;
T.35.1. Lovers' rendezvous;
T.35.0.1. Lovers late at rendezvous; detained by incessant talker [character]);
T.35.0.2.[4.] Lover falls asleep and misses rendezvous;
T.35.5. [Lovers] go to see his beloved in her husband's (or her father's) house, defiant of the danger;
T.36. Girl sleeps in garden to meet lover;
T.39.6. [Lovers] and guards;
T.39.1. [Lovers] protect (defends) the beloved;
T.41.3. Lovers' signal;
T.55. Girl as wooer. Forputting woman;
T.78.6. [Loved (maiden) plays hard-to-get (pretends not to care);
T.115.9. [Lovers] fail to attend own wedding: ceremony spoiled;
T.200. Symbolism;
T.200.5. [Symbolism; form, color, etc.]: symbolism: association based on similarities of visually perceived properties of object;
T.200.9. [Symbolism of movement; symbolism: association based on motion similarities;
T.200.8. [Symbolism of sound]: symbolism: association based on sound similarities (homophony);
T.201.6.1.1. Symbolism: pomegranate (apple, orange);—breathe;
T.201.6.1.1. Symbolism: flower—female;
T.215. Sign language. Message delivered by means of the fingers, etc.;
T.218.8. Symbolism: limbs and other parts of the body—kinship relations;
T.218.1.1. Symbolism: head of animal or head—chief or family patriarch;
T.218.1.1. Symbolism: arms, legs, wings, teeth—children;
T.218.2. Symbolism: eye—chief or family patriarch;
T.218.3. Symbolism: nail—the center.
Occurrence:
LIT.-TREAT.: (1) Chavvin V, 144-45, No. 71 [ELST 504-a]: <51564+ = P255.1.2.8, R887.7.14, F104.1.1, T257.0.25, T257.1.11.12 > + S176 + T468 [Composition > (1).]
– PEN;
Qatar:
(2) AGSFC: QTR 87-3, 712.x-No. 2 = <51564+ = M246, K2293, K312.1.24 + H611.0.2.5 (f., 6, 65, non-lit., wed. head of “folk-tale-outrage”; coll. fl.);
– MSF;
Iraq:
05161A15, The Body Talk by the Princesses, interpreted for the love-sick husband (by his wife, floriculture).
INDEXES: [AT: 0]. MOTIF-SPECTRUM:
– 1.1. The clever wife in disguise wins a second wife for her husband;
H611.0.14. Prince’s wife (who is also his cousin) intercepts for him girl’s love message;
T257.1.1.5.1.8. [Pomegranate-like breast;]
K328.2.14. Wife (who is also a paternal-cousin) substitutes herself for condemned husband;
K328.2.24. [Wife substitutes self for maiden with whom her husband is in love—(solanus accused of unchastity);
K50.1.14. [Culprit secretly replaced by a substitute (whose innocence would be indisputable);
K164.2.14. Wife (who is also a paternal-cousin) substitutes herself for condemned husband. Before judge says: "What harm is there in a man being with his own wife"?];
N887.7.14. It helps her husband (flouce) reach his beloved;
N887.4.14. [Wife reconciles her husband to another co-wife of his;]
P7.14. [Role strain (role conflict): effects of difficult choices between conflicting obligations;
P166.2.1.8. [Absence of jealousy between co-sisters;]
P673.7.14. [Forms of non-verbal greetings;]
R83.0.1.14. Wife, disguised as old woman, substitutes for princess in cell when she brings bread to her;
R152.1. [3D disguised wife helps husband escape from prison;]
R156.0.14. [Confin as rescuer;]
T6.3.8. [Man falls in love with girl upon seeing her face once (in garden, field, meadow, window, etc.);]
T29.1.4. [Love-sickness;
T35.7.3.14. [Wife as matchmaker for husband;]
T100.0.9.28. [Marriage at treatment (cure) for unphilosophy (immortality);]
T100.1.28. [Wife—paternal-cousin—rejected as fiancée;]
T104.5.1. Polygamy;
T145.0.5. [Happy polygamy marriage;]
T415.0.2.8. [Marriage to two women;]
T199.3.18. It (first wife not divorced out of kindness to herself;
T380.1.5. Social distance kept between persons of opposite sexes;]
W28.6. [One sinner sacrifices for the other;]
V85.5.8. [Happiness in pilgrimage during journey to (from) holy land;]
W32.8.1.2. [Wife’s sacrifices for husband;]
Z63.9.2. [3rd (other) or paternal-cousin: what is the difference? [None];
Occurrence:
– PEN;
Qatar:
(1) al-Dawwak, Qatar II, 87-88, No. [41]: <51656 = 51656, = F234.1, N788.2.14 + T452.3, K2251, T29.1.12, T15, P447.7 [Shirted > (1 m, 20 m., from his gra)];
– MSF;
Palestine:
(1) al-Na`ati, khurātāt, 216-23, No. 52 = <15384 = M355.5, 1750a + 1755W.4, cf.[paternal-cousin] = P337.3.12.2 > (f., 69);
(2) al-Sā‘ir, filātāt, 64-66, [No. 18] = <51656 = 51656 > (m, h. sch. pupil from kin);
(3) al-Sā‘ir, filātāt, 118-22, [No. 36] = <51656 = 51656 > (m, h. sch. pupil from kin);
(4) Schmid-Rohde, Patristica II, 287-95, No. 129 = <15384 = M355.5, 1755W.4, 1753B > + 51656 = 51656 [cf., K225.3.12 + 1750A Schmar. "Shawāk" > (Be-Za);
Syria:
(1) Räzer, für /Äthlin 1.1.2, 664-75, No. 83 = <51656 = P392.3.2.2 > (S. /Armen-Kir, m.], m. 7, Chr. building-contractor in Beirut).
– NLB;
Egypt:
(1) Litmann, Ägypten, pt. 1, 69-72, 14 No. [nk 68a] = <51656 = 51656 > (Croy)?
(2) El-Shamy, Arab Women, 233-40, No. 29 = <51656 = 51656 > (Croy f., 56, housewife, from elder side;)
(3) AUC: 25, No. 2 = <51656 = 51656 > (II, III Σ) (Cron f., 56, from elder side, col. f.);
(4) AUC: 33, No. 7 = <51656 = 51656 > (Ba‘allāt f., 28-40, liter., maid, col. f.);
(5) CPM: Sū‘ainiyah 71.1, 17.1-3, 13-2 = <51656 = 51656 > (Σ) (J, m, 29, beast market-vendor);
(6) AUC: 36, No. 13 = <51656 = 51656 > (S.W. /Fayum-Giba f., 65, non-lit., from girls in village;
(7) CPM: Nos. 69-106, 2.2.10 = <51656 = 51656 > (II, III Σ) (Ne-Karq/Qir [m.], 47, wed, has 9 children, reported to be a "Nasnovia");
(8) Shahi/More, Nile, 178-79, No. 47 = <51656 = 51656 > (1.1.0.1.1.3) t.m.l. Durt > (Ritabaia, col. pupil);
(9) al-Maṭibib, et al., ad-Mandar, 50-54 = <51656 = 51656 > (II, H607.5.1 [η] > (1 m).
– MGH; Moorocco:
(1) Shikr, maghribi II, 198-208, No. 37 = <51656 = 5254.1, R158 + 891 + 874A (Danzig, individual > (1)).
0516H, The Father who Wanted a Share of his Son's Beautiful Horses. He is killed with the help of the hero's friends.

INDEXES: [See: 301Df; cf. 303Bf, 303Cf, 765Bf, 833Ff, 931].

MOTIF-SPECTRUM:
C1652, Fatbe: father marrying son's former wife (widow, divorce).
C1731, cf.: father-in-law and his son's wife should avoid each other.
F531, 5.10, cf.: giant as servant to man.
P628, 2.1, cf.: strong man kills many men at once.
F1041. 8.10.1, cf.: war waged to procure beautiful woman.
G524, cf.: ogre deceived into stabbing himself. [He imitates hero's actions].
K735, Capture in pictorial.
K751, Capture by feigning death.
K765, Man pretends to be testing marvelous (swift) horse: abducts woman.
K832, 1.28, Victim persuaded to sit in position of honor at center. Seat is on mouth of well concealed with mar: victim falls in.
K901, Feigning death to kill enemy.
K1876, Staged falling in combat (or murder): sham blood from hidden bag (waterkin).
K2218, 2, cf.: treacherous father-in-law.
K2378, Temporary advantage by pretending to yield in combat.
L181, 11, [Son born in answer to prayer proves a disappointment to parents].
M3431.0.1, cf.: Prophecy: father's death at hands of son (son will kill father).
N342, 1, Faithful servant guarding master's wife from danger falsely condemned for betraying master.
N711, 2, cf. Father-son conflict. Neither knows who the other is. (Sohrab and Rustem).
N771, King (prince) lost on hunt has adventures.
N801, 18, Giant man (black) bought from slavey "As is" becomes hero's helper.
N832, cf.: Giant or ogre as helper.
N862, cf.: Slave as helper.
P7, 18, cf.: Role strain (role conflict): effects of different choices between conflicting obligations.
P713, 8, cf.: Slave with shortcomings(s) sold (purchased) "As is".
P710, Master (owner) and slave.
P810, 18, cf.: Saviour as slave's lord (master).
P811, 18, cf.: Slave avenges master's death.
P812, 18, cf.: Slave protects master's family.
P233, 0.1, cf.: Father-love for son.
P238, 4, Son deposits father and usurps throne.
P268, 2.1, cf.: Absence of jealousy between co-wives.
P265, 1, cf.: Legitimate order by ruler disobeyed.
P522, 0.24, cf.: Heilige laws: jurisdiction based on sacred dogma (sharia, shahah).
P522, 0.2.1.16, cf.: Four judges (courts) for the Four Islamic Schools of jurisprudence (varying interpretations of sharia).
P526, cf.: Legal principles.
P526, 5, cf.: Let the buyer beware: selling bad goods "As is" is not cheating.
P550, 1, cf.: IWar.
P529, 0.3.14, cf.: Man allowed up to four wives at a time.
P529, 7, cf.: Legitimacy of a father's marriage to widow of his deceased son questioned.
P529, 8, cf.: Legitimacy of a father's marriage to his son's divorced wife questioned.
P571, 8, cf.: Slaughters: city (castle, troops, etc.) surrounded by enemy troops.
P535, 3.0.14, Marriage to maiden (girl, princess) offered as reward to rescuer.
P72, 18, Reward for loyalty to employer (master).
P73, 18, cf.: kiamaty (victory) in battle rewarded.
P21, 11, cf.: Puricide punished (puricide).
P458, 5, cf.: Slaying a person as having become disbeliever (tuluf) as punishment.
P747, Defeated warriors go into the conqueror's service.
0518, Devils (Giants) Fight over Magic Object. [Urnipe steals it]

INDEXES: [CT. 518.]always as an episode only]; Grimm/Uther: No. 92, 93, 193, 197; Eberhard/Boratav: 97, 205; Jasan/Avinash, Frwak, Nowak: 164, 177; sub-Sah.-Africa: Kipple: p. 179;

MOTIF-SPECTRUM:
D1810.1, Magic object acquired by acting as umpire for fighting heeds;
D1810.2, Magic object acquired by tricking giants;
D1810.7, Magic object renews invisible: turntable (cap of invisibility);
F339.3.14, Theft of cap (of invisibility) from jinn children;
H135, Tasks assigned assigners. Bride as prize for accomplishment;
K952.3, f., Unjust umpire attacks giants;
T33, Girl as wooer. Forbidding woman.

Occurrences:

-PEN-

Ven:
(1) Daum, Jemen, 130-46, No. 15 - <9303F = c. + 301 + 300-II + 936 > + F167.10.I4 + 400 + 309D, c.f. - <517A = E > (m, elder, racist);
(2) Noy, Jefir, 359, No. 22 - <503B = C. + 531 + [518] + 550V [B339] + F238 + T405.38.3 Jabir: > (f, 66, J);

-MSP-

Iraq:

-SHM-

Palestine:
(1) al-Dbhi, al-dmayi, 36-41, [No. 3] [S. Jall, 22] - <507 = I-II + 566 + 518, c. c. > (m, auth., narr., from family and friends);
(2) al-Sarih, filastin, 170-74, [No. 55] - <505A = J573, B317.5 + 518 + 653A + 659C.945, I = 90C7 [implcit E] > (m, 10, dead);

-Syria:
Kh. Ibrhim, magid, 24-27, [No. 5] - <518, c. - f. - mut., 122B, e. + 61 D (N.) m, auth., narr.);

-NLP-

Egypt:
(2) El-Sharn, Agronom, 3-14, 239-40, No. 1 [HE-S: Shihâl:93, 13, No. 3] - <303B = 103, ET15.4.4, ET11.1 + 300, B75.2.14 + 550 + 936 + 518 > (5./Shihâl) m, 46, b. 1923, liter., farmer., now junior, from m;
(3) Spitta, modern, 112-22, No. 9 [NK 1134: Budge, Romance pt. 3, 376-84, No. 9] - <507 = 518 + 518, as - intro., 519.3, 1 + 518 > (m, cook, from f."anunn"");
(4) [Attal, et al., City 1, 3-54, No. 1 - <518 = 518 + 973 + 400, c. 41 (C. 4));

-NLB-

Sudan:

(1) Frobenius, Korofajin, 31-37, No. 2 - <s, 517A = , M502.2 = 0 > (1);
(2) Kamil, Filadelphiya, 35-39, [No. 4] [NK 261A, NK 478, c. - <517A = M502.2 = 0 > (1);

-MGH-

Morocco:
(1) Layoun, Monre, 196-97, No. 110 - <926H = 976, K157.1.7, 517A, c. - cf., K1836, U248, J147.18, K490, c.f. - 971F + 971E = 760 (or)?)
(2) Noy, Monre, 124-112, No. 42 - <517A = E > (f, adult, J, racist);
(3) Noy, Monre, 124-28, No. 48 - <517A = E > (m, J, bad speech impediments);
(4) Smim, Tifarrit, 805-87, No. 11 - <936H = 976A, K157.1.7, 517A, c. - cf., K1836, U248, J147.18, K490, c.f. - 971F + 971E = 760 (or)?)

0519, The Strong Woman as Bride (Brunhilde). The helper in the sorcer test.

INDEXES: [Cf. 513A: Eberhard/Boratav: 212; sub-Sah.-Africa: Kipple: p. 411 - under "N386", pt./f./Vb];

MOTIF-SPECTRUM:
A507.1, ef. Culture-heroine: female as culture-hero;
F506.2, Remarkably strong woman;
H133.6.1, Sorcerer contest: wrestling with bride;
H133.2.1.1, 1.I4; f. Mabon marry only the man who defeats her in combat (dual);
H134.5, Sorcerer test: overcoming princess in strength;
N186, Blind man carries lame man;
N187, "Cousins" connected with doing;
T131, Strong bride tries to kill husband in bridal bed. [Brunhilde];
W14.4.1, 1. D'Inverno: refusal to fight a woman;
Z2059, f. Heroes of ayar: (7) Ayarbab Parush, Dhal at-Himmah, al-Hajiyah, etc.

Occurrences:

-LIT.-TREAT.-
(1) Chavkin, VIII, 54-57, No. 22 [Seven Wonders, Atl-Leylah III, 164; LESF 1161] - <519, c. - PF1.01.17 + K774, c. - race + K1218.2.4, W164.2.5, K1210 + T971, T610.2.5 = 0 > (1);

-PEN-

Ven:
(2) Daum, Jemen, 69-73, No. 6 - <519, c. - 1. I10-11, 2.058.11, c. - 1. Prob. lit., 2. Other: 519 > (m, 80);

-MSP-

Iraq:
(1) Majid al-Ali, Turjim X:1, 121-28 - <472m = 363A9 + 3519, c. - atypical fin. > (3, m, auth., coll.);

-SHM-

Palestine:
(1) Limmann, al-Quds, 53-58, Gr. tr., 82-91, [No. 5] [NK 1328] - <363A9 + 399, 118-58, 5749, c. - 1.Theme initial theme only "Theme abandoned" > (Im). (coll. m, from klm);

-NLE-

Egypt:
(1) HE-S: Jahal-Bahri/Cro 70-1, No. 8 - <9794F = M3, L501, V378, Q375, F705 + 79., c. - K2048, V39.15, 1225.4, 2.11m, AfHam Ali - 519, W14.1.14, F658.5.02, c. - 1.756.3, Fahmah, 1. legend > (Cro) m, 64, liter., shop-keeper, once head of shadow-play troupe);
(2) Spitta, modern, 112-22, No. 9 [NK 1341: Budge, Romance pt. 3, 376-84, No. 9] - <356F = 567, as-intro, 1.519, 1. + 518 = 1 > (m, cook, from f."aman")
(3) Attal, et al., City 7, 3-38, No. 1 - <559m, K2211 + 551, D1000.3.13.2 + 519, Vb + F1504.1.9, F1041.14.12 = 0 > (1);

-NLE-

Sudan:

(1) Kronberg, Natachse, 213-18, No. 44 - <518 = 518 > (m, 30);
Adversaries (Combatants) Become Lovers: Here encounters a valiant warrior who proves to be a maiden masking as man.

INDEXES:
- (AT: 7).

MOOT-SPECTRUM:
F355.2: Remarkably strong woman; I392.1.1: ; Maiden will marry only the man who defeats her in combat (dual); I393.1: ; Vital task to steal from magician (ego); K132.2: The lovely warrior-maiden (masking as man) is at last defeated and her identity revealed; K1836: Disguise of man in woman's dress; N7235: ; 2Girl sees man as he lies sleeping by wayside; N723: Hero defeats valiant warrior in combat; warrior proves to be a beautiful maiden (girl, woman) masking as man and they fall in love; P310.5: ; Enemies (combatants) turn true friends; P310.5.3: ; Female heroine (princess) and hero (prince) become lovers; P311.1: Combatants become sworn brethren; T24.1: Prince (man) falls in love with woman who proves to be a man disguising as a woman; T174: Marriage to woman (girl, woman) in combat after defeating her in duel (combat); W14.4.8: ; Chivalry: refusal to fight a woman.

Occurrences:
LIT-TREAT.:;
- PEN.: ;

Saudia:;
- (al-Juhaynian, Qa'dt IV, 395-81 [Fadil, "Kenanites", No. 24] — <516 + S71.2, P367.18, S74.1, T230.1 + 5198, S24.1, T145.45 > (m, as auth. source, youth, auth. 's own son);

Somalia:;
- (Shahab, Sa'mad, 45-50; < 981B4 > 5198 + 8984E4 + 981B4, P551.5.14 + 1174(rainbow S35) > (1).
- MSp.: ;

Iraq:;
- (K. Sa'id-al-Din, 1157-154, 123-55, No. 16 — <312 > 1157.1 + 5198 + 1543.44, N7254, 8985, cf., 1595 > (D).

Palestine:;
- (Litmann, al-Qudri, 56-55, Gr. tr., 38-82, [No. 4] [NK 132a, Nowak 149(b) err.] — <150v, I4, 117.94, as-intro, 12311, P261.1, 5198 + F201.5.55 > (Jrism) col. m, from kin).

NEE: ;

Egypt:;

INDEXES:

MOOT-SPECTRUM:
F953, cf., 1Crippled marvelously cured; I3028, Strengthen in diversity; J1028, cf., 2Mutually complementary differences; H1030, ; Maturity (growing up, independence, 'individuation') gained by leaving home; N986, Blind man carries lame man; P1911, Cooperation societal interactional process. Joint activity in order to share in reward; S3678, Abandoned children's vicarious return; U129.5, HPhysical peculiarity (handicap) unites; W93.5, cf., Misery likes miserable company.

INDEXES:

PEV.: ;

Qatar:;
- (AGSPC, QTR 87-9, 749.7, No. 7 — <520A>S + N640; Edeqon (i) (j), 42, ecm. relig. educ. but prob. non-lit., med. col. f).

Zanzibar:;
- (Sengo, "Kiwashili", 476-92, No. 12 — <520A>S + N986 + P919, 519, IVb + > (i) m, 70, healer/feather, etc.).

MSE: ;

Sudan:;
- (al-Tayyib, al-I'rifan, 30-31; <520A>S > (1).

INDEXES:
- [CT: 300, 329, 502, 550; Grimm-Utter: No. 196; Eberhard-Boratav: 258, pt., III, 73, Zarzoukh, pers., Nowak: 122].

MOOT-SPECTRUM:
F589.1, cf., ; Horse jumps over high wall; H1460, Test: vigil at tomb; H1462, Vigil for the dead father: youngest son alone endures frightful experiences; M256.3, ; Only one son keeps promise to dying father; R222, Unknown knight: the three days' victory.

Occurrences:
LIT-TREAT.:;
- PEN.: ;

Muscat:;
- (Williamson, Town and Tribe, 73-80; <530, H1462 + 532C8.532A, cf., P263.4, N256.0.18 > (Bashki).

MSP.: ;

Iraq:;
- (Sassen, Iraq, 375-86, 47 [NK 122a] — <350 + 515A, N844 + H1125 Q3402, 515, 2MO1, H1125: typecap in male context > (i) f. *girt" — Kerel, in Ar.; col. I, Ezero);

SHEM: ;

Palestine:;
- (Litmann, al-Qudri, 117-30, Gr. tr., 183-202, [No. 173a] [NK 173a] — <350, H1471, H1979, 17.18, as-intro, 314 + 515.1, Eclipsor the Turkish text— Nowak: "ALT500,??"(Jrism) col. m, from kin).

Syria:;
- (al-Aswad, al-Khawajiy, 377-8, [No. 88] — <350 + 515, as-intro, + 550 + 308B, cf., fin, S73.1.4E2 > (S/Arme-Kull) m, b. 1938, Chr).

NLE: ;

Egypt: ;
6531, Ferdinand the True and Ferdinand the False. [False friend (imposter) usurps hero's place].


MOTIF-SPECTRUM: B333.1, Animal torched with food; B341, Helpful animal's injunctions disobeyed. Disaster follows; B350, Grateful animals; B360, Animals grateful for rescue from peril of death; B401, Helpful horse; E12, Resurrection by decapitation; HR82, Animals help man perform task; H112.14, cf. T'One more thing (gift) calls for another as its requirement ('A thing that is a prerequisite for the other thing'); K19321, Impover overload of arecy; K2220, Treacherous rivals; M202.9, tKeepers of their word (kilimah/kilimah, i.e., bargains, promises, etc.); M205.9, cf. HHbreakers of their word (i.e., bargains, promises); N182, Glut or ogre as helper; N110.1.3, cf. T'Suicide due to insane illusion; N274.3b, cf. Series of ascending demands (promises): one thing requires another.


SIRHA: Palestine:

[4] Matn (Kanami, 80, 68-81, No. 5: 5311 cm. > (Gallilee) m, 65); al-Asfar, filastin, 178-81, No. 58: <5311 cm. + 531 + 5311 cm. > (m, adult); al-Asfar, filastin, 394-97, No. 150: <5311 cm. + 873B, + 5311 + + 5311 cm. > (f, 40).

Lebanon:


Asaf, Lebanon, 58-66, No. 7: <5311 cm. + 5311 cm. > (i); Assaf, Lebanon, 66-72, No. 8: <5311 cm. + 5311 cm. > (i).

Syria:

[1] al-Aswad, shalmaaynayn, 377-88, [No. 88] <5311 cm. + 5301 + 5303B, pt. + 5311 cm. > (m, 50, litr., from tribal elders);
N831.1, cf. Mysterious housekeeper.
T112Q, Marriage of person to another of same sex (proves to be of opposite sex).
T327.6, Prince takes on ladhushine disguise to avoid unwanted demon-hoover.
Z13.4.1, cf. (Nerator describes heroine’s beauty then says to listen): “She could not be your better”, or the like. (Usually an aside addressed by young girl.)

**Powers:**

**Qatar:**
- Qalath al-Genha, Ma’alhaha IV 8, 92-5 (AGSF: QTR 87-3, 609-163-309) (cf. 311Ce = + 333Ce + 409Be) Δ’ 149a. Ingers. IcOcnr. (1 f. 49, non-lit., widow, col. f).
- AGSF: QTR 87-3, 691-17-18 (Δ’ 311Ce + 409Be) (1) (f. 60 b. 1917, non-lit., widow, col. f).

AGSF: QTR 87-3, 701-1-6 (Δ’ 333Ce + 5109Ce) (1) (f. 50 b. 1917, non-lit., widow, col. f).
- AGSF: QTR 87-3, 711-1-6 (Δ’ 333Ce + 5109Ce) (1) (f. 50 b. 1917, non-lit., widow, col. f).

**Algeria:**
- Despertare, “maures”, RTP XXIX, 27-34, No. 21 b [NK 180] (Δ’ 333Ce + 314 + 328E, f. 68 c. 1817, non-lit., widow, col. f).
- ISP 110.14, Sfari, 221-37, No. 46 (Δ’ 333Ce + 314 + 315F, K211.1, P263.0.14, K2211.1, K171.0.1, S139.2.0.14, + 301V, cf. Δ’ 148).*

**Egy.:**
- AUC 4, No. 2 (Δ’ 314 + 551 + 332, cf. Δ’ (E./Sirtq-Bubs) (m. 18, lit., gardener, from f. c. 0. f. 14).

**Sudan:**
- Tofebius, Kordofan, 216-21, No. 19 (Δ’ 325 + 551, cf. Δ’ + H611.1 (Δ’ (Orumede)).

**Tunisia:**
- Houri-Abubakr, Ghaqada, 205-18, No. 96 (Δ’ 357 + 532, cf. + 513C + 870,870A, (Δ’ (f.) (f. 1, elder, to f. c. 0, dr.3h).)

**Algeria:**
- Despertare, “maures”, RTP XXIX, 27-34, No. 21 [NK 180] (Δ’ 333Ce + 314 + 328E, f. 68 c. 1817, non-lit., widow, col. f).
- ISP 110.14, Sfari, 221-37, No. 46 (Δ’ 333Ce + 314 + 315F, K211.1, P263.0.14, K2211.1, K171.0.1, S139.2.0.14, + 301V, cf. Δ’ 148).*

**Egypt:**
- AUC 4, No. 2 (Δ’ 314 + 551 + 332, cf. Δ’ (E./Sirtq-Bubs) (m. 18, lit., gardener, from f. c. 0. f. 14).


**MOITE-SPETRUM:**
- B313.3, Speaking horse-head. The helpful horse is killed; F542.2.1, (f. 1, elder, to f. c. 0, dr.3h).
- H32, Recognition by song; K193, Imposter forces oath of secrecy; K194, Imposter forces (hero) heroine to change places with him (her); K323.2, (f. 1, elder, to f. c. 0, dr.3h).

**Occurences:**

**SHIM:**
60458*, The Cat Leads to Money.
INDEXES: (cf. 3271.0, 3282.0).
MOTIF-TRIUMPH:
G110, Possessions of giant ogres.

Occurrences:
- MGH.

Algeria:
(1) Amrouche, Le grame, 159-69, No. 17 (-< 3271.0> + 545B; 3273.0, cf. + 15' Oedipal> (Bth/Kyl) (adult, Cth-presum, auth-col, from imag).
Morocco:
(2) Lacout, Maroc, 225-28, No. 116 (-< 545B* + 312B; /as-intro. + 545B*; 3273.0 + 568<> (Bth/Kyl)).
0545A, Old Woman Furnishes Daughter with Pretend Brother, and Marries her to Prince.

INDEXES: [Cf. 3545B; Eberhard/Bronavat: 164.]

MOTIF-SPECTRUM:
K1911.5, Penitent bride pr教育部to wealth [riches];
K1952.3.1,8, Sham relatives (kin);
K1952.3.8, Poor girl poses as daughter of noble person;
K1954.8.18, Sham rich woman (girl);
K2131.8.1, Old woman as trouble-maker (trickster);
L162, Lowly heroine marries prince (king);
N265, Old woman helper;
P5.1, Family relations (relative) as indicator of social status;
P200.1.18, [Mother] as head of single-parent family;
P202.0.18, [Father] reproached (twiced) for having unworthy relatives.

Occurrences:

-BP:
Bahrain:
(1) Bushihi, biyadat, 85-89 — -<5455H> + 8686 + 2855['], cut Das-dox., atypical combo, prob. duplicate of al-Dawry's» (Bhr/Qtr.).
Kuwait:
(2) AUC: 14, No. 6 — -<5455H> + 5 + 5455H], B421 (I, f, 59, black, freed-slave).
Qatar:
(3) al-Ghazal, Qator II, 239-40, [No. 121] [see also 1, 169, 192] — -<5455H> + 8686 + 2855['] atypical combo, fantasy, not "animal talk" (I, f, 59).

-Yemen:

-SHE:
Jordan:

-Palestine:

Syria:
(7) [Ar-] Awad, kum[lah], 223-27, [No. 49] — -<5455H> =: 5 (S. Osmn/Midhat-Sham[?]) f, elder, from old f. kin).

-NEP:

-Egypt:
(8) AUC: 25, No. 7 — -<5455H> + 5455H+, S24,11] » (Cro [f, 56, from elder sis, col. f];
(9) H-S, Cairo 69-3A, No. 1 — -<5455H> =: 5 (f, 26, u, grad. from upper Eg. maid-14);
(10) Hassam, tr-Nisr, 1-8, [No. 1] — -<5455H> =: 5 (mo-mate with Sre) (Cro [m, elite, narr.-writer, replicating fem. sty);-
(12) AUC: 20A, No. 3 — -<5455H> =: 5 (Cro/col. in; f, 45, maid, from mo; col f;)
(13) AUC: 6, No. 4 — -<5455H>, U130/U135.3.28, T196.31 + 5455H, -<5455H], ExType: 5455H+ transformed » (Cro) f, 75, from family at home, last told 60 yrs earlier; col f;
(14) AUC: 44, No. 19 — -<5455H> =: 5 (Cro/col. in; f, 67, mo was Trk, from sumat-1unt who had heard it from servants, col's ma-ma-mo; col f;)
(15) AUC: 2, No. 16 — -<5455H> + 5455H/fin Sin » (H[?], f, 53, Koran reciter, blind; col f;)
(16) CFMC: UJ/Leb-L, No. 46 — -<5455H> =: 5 (Cro/col. in; f, 38, maid, from k; col f;)
(18) [eli, transformed into Type: 9205['] ([8/UL/Smf][Q][a] f, 48, from mo; col f;
(19) H-S, Miya 70-7, No. 22 — -<5455H> =: 5 (m, 18, from gr-mo, 80; col f;)
(20) AUC: 38C, No. 4 — -<5455H> =: 5 (S/A/Asyli/Dayro?)[7] f, 20, janitor, from hears jokes from br; col f;
(21) AUC: 42, No. 7 — -<5455H>, B422, cut » (S/W/Frym) f, 44, from mo and other women; col f;
(22) AUC: 21, No. 8 — -<5455H> =: 5 (Na[?] m, 28, servant; col f;

-MIR:

-Libya:
0550A, Only One Brother Grateful.
INDEXES: [Cf. 516, 556*, 750D].
MOTIF-SPECTRUM:
C611, Forbidden chamber. Person allowed to enter all chambers of house except one; D22.35, 2Transformation: ignorant person to savant; D22.45, 2Transformation: poor person to rich; D1001, Magic spittle; D1300, Magic object gives supernatural wisdom; D300.9[, S]{spittle from sacred person} gives supernatural wisdom; D1500.1.7.2.1, Healing power of saint’s spittle; D1708, 2Blessed objects; D1709.2.1, Limited number of wishes granted; D1706.2.2, One wish granted; D1706.1, Magic results produced by prayer; D1800.3, Magic knowledge of saints and holy men; D1870, Magic hideousness; H502.14, Test: enduring hardship—by serving very sick person; H5165, Test of gratitude;
K1871, 1. Disguise as beggar (pauper); K1818, Disguise as sick man; N918.35, al-Khidir as helper; P1.36, Cf. [Achieved social status; P2174, Man’s success or failure are due to his wife; P251.5.3, Hostile brothers. (Sealous brothers, in conflict).]
Q154, 2Kindness to supernatural being (Jinni/Jinni, angel, disguised saint, etc.) rewarded; Q281, Ingratitude punished; V2211, Miraculous healing by saint; V2211.1.2.1.1, Cf. The water used by saint for ablation has miracle-like (healing) powers; V2235, Saints have miraculous knowledge; W10.9.13, Kindness: nursing the sick; W154.6.17, Wife is still grateful to helpful animal when it becomes sick, husband ungrateful: animal does not retali ate against husband; Z71.12.34, Forty chambers (with forty doors, and forty keys).

Occurrences:
—NE: Egypt:
    — Q1, El-Sharay, Egypt, 269, No. 23-n.-c. <750Dw + 550A > [Morality, etc. (Na-Kun-Orkh) m, 65-3, lit., biling., r‘ed village-guard, raocost.].
— MGH:
Algeria:
    — Q2, Demghem, babyles, 45-47, [No. 4]-c. <303A>, <cf. + 550A > [m, pres. adult.].

0550B, Only One Brother is Kind. He is rewarded.
INDEXES: [Cf. 480, 610, 750D].
MOTIF-SPECTRUM:
F40.16, Spirit in human form; L13, Compassionate youngest son. Kind to people or animals: rewarded; Q2, Kind and unkind. [Kindness rewarded, unkindness punished]; Q40, Kindness rewarded.

Occurrences:
— NE:
Egypt:
    — Q1, AUC: 17, No. 2-c. <928B>, w + 750D, 350B, + 610-cf. <550A > [Creecol. in., f, 65, maid, col. (f.];
    — Q2, AUC: 16, No. 10-c. <750D>, + 610-cf. Sf. <287>, indvid., [Creecol. in., f, 10, pupil, from pre-mc., col.];
    — Q2, CTNC: Siumah, 71-1, 7-2-11-c. <550B>, 914, 706D-cf. [gen. parent, + 332.2.5]; L215.18, L212.5, c. N733.3, L432.1-cf. <S>, f, 70, learned from m, 80—sixty yrs earlier;